Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś koniec nakazu jest miłość z czystego serca i sumienia dobrego i wiary nieobłudnej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Celem zaś tego polecenia\* jest miłość\*\* z czystego serca\*\*\* i dobrego sumienia,\*\*\*\* i nieobłudnej wiary,\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś koniec (tego) nakazu jest miłością z czystego serca, i sumienia dobrego i wiary nieobłudnej,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś koniec nakazu jest miłość z czystego serca i sumienia dobrego i wiary nieobłudnej |

1. 1) polecenie, παραγγελία, ogłoszenie połączone z roszczeniem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 13:34</x>; <x>520 12:10</x>; <x>520 13:10</x>; <x>550 5:13-14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 24:4</x>; <x>230 73:1</x>; <x>470 5:8</x>; <x>620 2:22</x>; <x>670 1:22</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 23:1</x>; <x>510 24:16</x>; <x>610 3:9</x>; <x>610 4:2</x>; <x>620 1:3</x>; <x>630 1:15</x>; <x>650 9:14</x>; <x>670 3:16</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>550 5:6</x>; <x>620 1:5</x> [↑](#footnote-ref-6)